

13.1.

Accenti niger-congo: Africa centroccidentale (lingue niger-congo & hausa)

La «voce africana»

L'accento tipico degli africani centroccidentali, che parlano italiano, è determinato direttamente da un fattore fondamentale: i sistemi fonici delle varie lingue parlate in quel vasto territorio (Benin, Burkina [Alto Volta], Camerun, Ciad [merid.], Congo, Costa d'Avorio, Gabon, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Guinea Equatoriale, Liberia, Mali, Niger, Nigeria, Repubblica Centrafricana, Senegal, Sierra Leone, Togo, Zaïre [occid.]), le più importanti delle quali sono fonosintetizzate nel § 18 del *Manuale di fonetica: wolof, fula, twi, ewe, yoruba, igbo, bamileké, tupurí, hausa*.

Tranne l'ultima (: hausa, che appartiene al gruppo linguistico *afro-asiatico*), sono tutte del gruppo *niger-congo*; e hanno la peculiarità di fornire un sostrato fonico di base molto simile e molto influenzato reciprocamente, che fa parte della «voce africana».

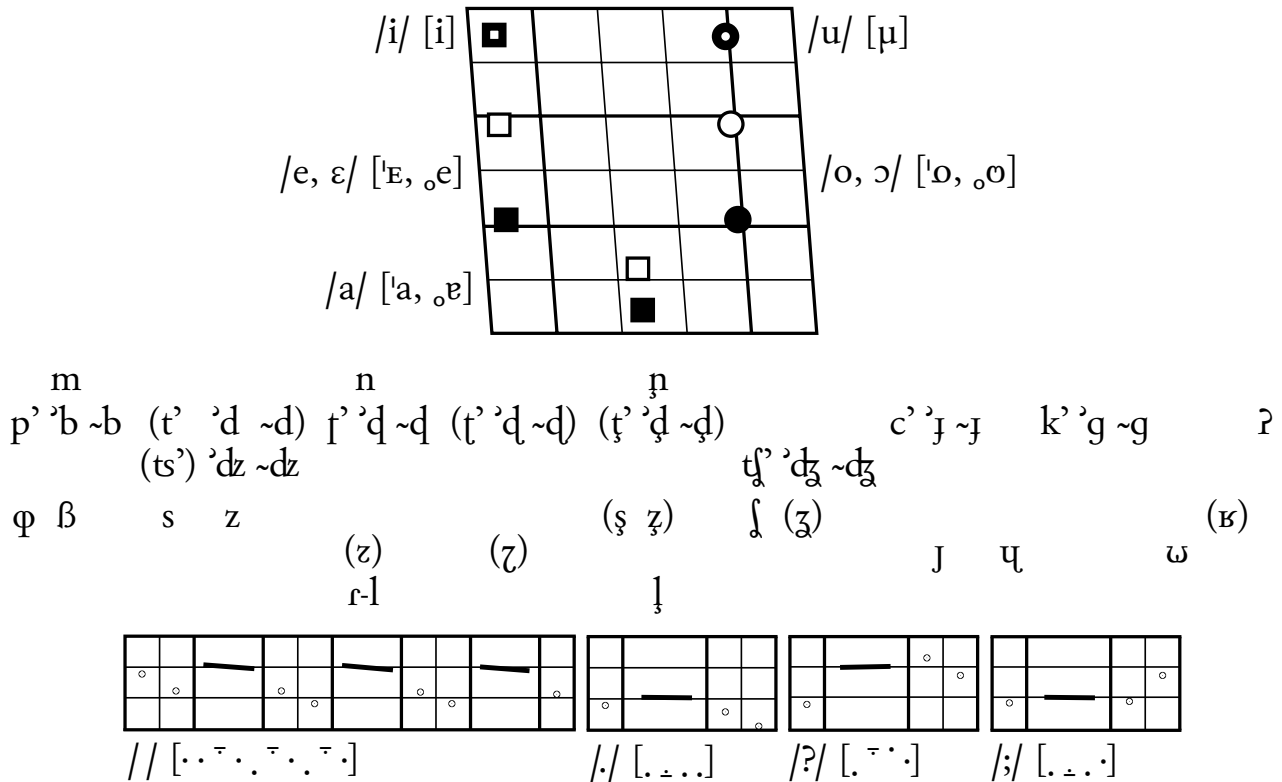
Infatti, queste lingue (e tante altre, con numeri inferiori di parlanti) ricorrono a elementi fonici d'*interlingua* appartenenti anche ad altre lingue africane. Per esempio, pure un accento senegalese marcato presenta tipici elementi che contribuiscono a identificare il parlante come africano, sebbene la propria lingua (il wolof) non presenti C eiettive ([C']) o iniettive ([ʔC]), né movimenti tonali dovuti all'impiego funzionale di toni di parola.

La «voce africana», quindi, si differenzia da quella europea (con le sue estensioni americane), e da quelle «asiatiche» (sudoccidentale, [centro]meridionale, sudorientale), per un uso peculiare di *tonalità*, di *tipi di fonazione*, e di *contoidi* (come i *non-pneumonici*: eiettivi, [C'], iniettivi, [ʔC], e anche *prenasalizzati*, [-C]), pur se non sono un'esclu-

fig 13.1A. La tonalità della «voce africana» ⟨◊⟩.



fig 13.1B. Fonosintesi dell'accento africano centroccidentale (inclusi elementi anglofoni e francofoni).



sività assoluta dell'Africa.

Quindi, la «voce africana» tipica, oltre all'impostazione parafonica con laringe abbassata (⟨:·⟩, che produce un tipo di voce [piú] basso), impiega il falsetto (⟨*⟩, che produce un tipo di voce [piú] alto, con le tonie interrogativa e sospensiva, dalla tonica in poi; indicato, nelle trascrizioni, con [*] alla fine della postonia). In aggiunta, presenta l'espansione della fascia tonale media (⟨◊⟩) a discapito delle due estreme, con sollevamenti e abbassamenti relativi, come illustrato, schematicamente, nei tonogrammi della fig 13.1A, che mostrano l'impiego peculiare delle tre fasce tonali.

Inoltre, le popolazioni di queste zone parlano anche (prima d'altre lingue europee) l'inglese e/o il francese, che normalmente sono lingue ufficiali, commerciali, o inter-etniche. Perciò, il loro accento d'un'altra lingua appresa da adulti, come l'italiano, può presentare, piú o meno

regolarmente, anche interferenze, appunto, inglesi o francesi (come segnaliamo sotto), che marcano ulteriormente l'accento straniero.

Vocali

I timbri vocalici tipici sono [i, e, ɛ, a, o, ɔ, u], coi «posteriori» che sono piú *postero-centrali*, simili a quelli tipici toscani (ma, ovviamente, non si tratta d'un «purismo» tradizionalistico spinto all'eccesso). Normalmente, le V accentate sono brevi anche in sillaba non-caudata interna, /V#, VC/ [iV#, VC]; nell'accento meno marcato, possono avere durate vocaliche simili a quelle dell'italiano neutro, /V#, VC/ [iV:#, VC] (ma, non [VC:] in tonia); sebbene, in accenti piú marcati, si possa avere invece /V#, VC/ [↓V·V#, ↓VVC]: *liti, rete, bene, patata, poco, dono, futuro* /'liti, 'rete, 'bene, pa'tata, 'pɔko, 'dono, fu'turo/ ['li:ti, 're:te, 'be:ne, pa'tata, 'pɔ:ko, 'do:no, fu'tu:ro] → [li'fi'i, 're'f'e, 'be'ne, p'e'f'a'f'e, 'p'ok'o, 'dono, fmu'f'mo]. Inoltre, le V iniziali sono marcatamente precedute dall'occlusivo laringale, /#V/ → [ʔV, ↑V]: *età, ora* /e'ta*, 'ora/ [e'ta, 'o:ra] → [ʔe'f'a, ʔo:re]. Nell'accento influenzato anche dal francese, troviamo pure /VNC, VN#/ → [V] → [↓Ṽ] + [N(C)] (o [N(C)], *seminasali*); oppure, con [~C], cioè prenasalizzazione del C seguente: *quindici, dente, campo, tonfo, lungo* /'kwɪnditʃi, 'dente, 'kampo, 'tonfo, 'lungo/ ['kwɪn:ditʃi, 'dɛn:te, 'kam:po, 'tom:fo, 'luŋ:go] → [k'qi~ditʃ'i, 'dɛnʃe, k'ampo, f'omfo, 'lμ~go], ↓[k'qi~ditʃ'i, 'dɛnʃe, k'ampo, f'omfo, 'lμ~go].

Consonanti

Per i nasali, abbiamo /m, n/ → [m, n], con [n≡C]; inoltre, /ɲn/ → [ɲ] + /i, j/; /nj, ɲ/ → [ɲj]; per N + occlusivi o occlu-costrittivi, troviamo spesso [~C] (prenasalizzazione, vd. sotto): *mano, mani, Sonia, sogna* /'mano, 'mani, 'sɔnja, 'soɲja/ ['ma:no, 'mani, 'sɔ:nja, 'so:ɲja] → ['manɔ; 'mani, ↓-ɲi; 'sɔɲje; 'soɲje].

Tipicamente, gli occlusivi e occlu-costrittivi non-sonori sono [C'] (eiettivi, prodotti col sollevamento della laringe [tranne che se preceduti da N]): /p, t, k; ts, tʃ/ → [p', t', k'; ts', tʃ'] (↑[p, t, k; ts, tʃ]): *capito, cucina, forza* /ka'pito, ku'tʃina, 'fɔrtsa/ [ka'pi:to, ku'tʃi:na, 'fɔ:r:tsa] → [k'e'p'i'f'o, k'm'tʃ'ine, 'fɔrts'e]. I sonori, invece, sono [C] (iniettivi,

prodotti coll'abbassamento della laringe [tranne che se preceduti da N]) /b, d, g; dz, dʒ/ [ˈb, ˈd, ˈg; ˈdz, ˈdʒ] (↑[b, d, g; dz, dʒ]): *abitudine, garza, gilè* /abiˈtudine, ˈgardza, dʒiˈle*/ [abiˈtuːdine, ˈgarːdza, dʒiˈle] → [ɾɐˈbi-ɾɾˈm̥ːdine, ˈgarːdzɐ, ˈdʒiˈle]. Per le sequenze di /NC/, se sonore, abbiamo [~C] (prenasalizzati) /mb, nd, ng; ndz, ndʒ/ → [~b, ~d, ~g; ~dz, ~dʒ] (↑[mb, nd, ng; ndz, ndʒ]): *gamba, mondo, fango, romanzo, frange* /ˈgamba, ˈmondo, ˈfango, roˈmandzo, ˈfrandʒe/ [ˈgamːba, ˈmonːdo, ˈfanːgo, roˈmanːdzo, ˈfranːdʒe] → [ˈgaːbɐ, ˈmoːdɔ, ˈfaːgo, roˈmaːdzo, ˈfraːdʒe]; altrimenti, se con C non-sonori (con inversione di marcatezza), troviamo [NC], /mp, nt, nk; nts, ntʃ/ → [mp, ntʃ, nk; nts, ntʃ] (↓[~p, ~t, ~k; ~ts, ~tʃ]): *tempo, conto, banca, anzi, pance* /ˈtempo, ˈkonto, ˈbanka, ˈantsi, ˈpantʃe/ [ˈtɛmːpo, ˈkonːto, ˈbanːka, ˈanːtsi, ˈpanːtʃe] → [ˈtɛmpɔ, ˈkɔntɔ, ˈbanːkɐ, ˈantsi, ˈpanːtʃɛ].

Inoltre, abbiamo /t, d/ → [ṭ, ˈḍ], [↑ṭ, ↑ḍ], [↑↑ṭ, ↑↑ḍ]: *data, dito, dote, due* /ˈdata, ˈdito, ˈdote, ˈdue/ [ˈḍaːta, ˈḍiːtɔ, ˈḍoːte, ˈḍuːɛ] → [ˈḍaːṭˈɐ, ˈḍiːṭˈɔ, ˈḍoːṭˈɐ, ˈḍuːɛ]. Nell'accento piú interferito dal *francese*, troviamo /t, d/ [↓ṭ, ↓ḍ] + /i, j/, [ṭ, ˈḍ] + /e, ε, a, ɔ, o/, [ṭ, ˈḍ] + /u, w/: *ti dico, dieci, tieni, dedicato, tè, patate, topo, dopo, tue, tuono* /tiˈdiko, ˈdjetʃi, ˈtjɛni, dediˈkato, ˈtɔpo, ˈdopo, ˈtuːɛ, ˈtwɔːno/ [tiˈḍiːkɔ, ˈḍjɛːtʃi, ˈṭjɛːni, dediˈḳaːtɔ, ˈtɔːpɔ, ˈḍoːpɔ, ˈtuːɛ, ˈtwɔːno] → [ˈṭiˈḍiːḳˈɔ, ˈḍjɛːtʃ̣i, ˈṭjɛːni, ˈḍeˈḍiːḳˈaːṭˈɔ, ˈṭˈɔp̣ˈɔ, ˈḍop̣ˈɔ, ˈṭuːɛ, ˈṭwɔːnɔ], ↓[ˈṭiˈḍiːḳˈɔ, ˈḍjɛːtʃ̣i, ˈṭjɛːni, ˈḍeˈḍiːḳˈaːṭˈɔ, ˈṭˈɔp̣ˈɔ, ˈḍop̣ˈɔ, ˈṭuːɛ, ˈṭwɔːnɔ]. Nell'accento piú interferito dall'*inglese*, /tr, dr/ [↓ṭʒ, ↓dʒ]: *treno, padre* /ˈtrɛno, ˈpadre/ [ˈtrɛːno, ˈpaːdre] → [ˈṭɾɛnɔ, ˈp̣ˈaːḍɾɛ], ↓[ˈṭɾɛnɔ, ˈp̣ˈaːḍɾɛ].

Infine, abbiamo /k, g/ → [k, g], [c, ʃ] + /i, j/ (& [~ʃ], [↑nʃ], [ɲc], [↓~c], e [↓c, ↓ʃ] + /e/): *pochi, chiude, ghiande, funghi* /ˈpɔki, ˈkjude, ˈgjanːde, ˈfunʒi/ [ˈpɔːki, ˈkjuːde, ˈgjanːde, ˈfunːʒi] → [ˈp̣ˈɔc̣i, ˈc̣ˈjuːḍɛ, ˈʒ̣aːḍɛ, ˈɸ̣ṃːʒ̣i].

Per gli occlu-costrittivi, abbiamo /ts/ [ˈdz], [↑dz], [↑↑tṣ], [↑↑↑tṣ], [↓s], [↓↓z] (se preceduti da N, vd. sopra): *alza, terzo, avanti* /ˈaltsa, ˈtertso, aˈvantsi/ [ˈalːtsa, ˈtɛːrtso, aˈvanːtsi] → [ˈɾalːdzɐ, ˈṭɛːrdzɔ, ɐˈβaːdzi]; e /dz/ [ˈdz], [↑dz], [↓z] (prec. da N, vd. sopra): *zero, Belzebú, orzata, romanzi* /ˈdzɛro, beldzeˈbu*, orˈdzata, roˈmandzi/ [ˈdzɛːro, ˈbeldzeˈbu, orˈdzaxta, roˈmanːdzi] → [ˈdzɛrɔ, ˈbelˈdzeˈbu, ɾorˈdzaːṭˈɐ, roˈmaːdzi]. Inoltre, abbiamo /tʃ/ → [tʃ̣], [↑tʃ̣] (per influsso *francese*, [↓Vʃ̣V], [↓↓Cʃ̣V], se preceduti da N, vd. sopra): *ceci, pancia* /tʃɛtʃi, ˈpanʃa/ [tʃɛːtʃi, ˈpanːʃa] → [tʃ̣ˈɛtʃ̣i, ↓ʃ̣ɛ̣i; ˈp̣ˈaṇtʃ̣ɐ, ↓p̣ˈaṇʃ̣ɐ]; /dʒ/ [ˈdʒ], [↑dʒ] (per influsso *francese*, [↓Vʒ̣V], [↓↓Cʒ̣V] (se prec. da N, vd. sopra): *Gigino, piange* /dʒiˈdʒino, ˈpjandʒe/ [dʒiˈdʒiːno, ˈpjanːdʒe] → [ˈdʒ̣iˈdʒ̣ino, ↓ʒ̣iˈʒ̣ino; ˈp̣ˈjaːdʒɛ, ↓p̣ˈj̣aṇʒɛ].

I costrittivi presentano /f, v/ → [φ, β], [↑f, ↑v]; /nf, nv/ → [mφ, mβ], [↑mφ, ↑mν], [↓mp, ↓~p; ↓~b, ↓mb]: *fava, inferno, inverno* /'fava, in'ferno, in'verno/ ['fa:va, im'ferno, im'verno] → [ʔaβe, im'φeɾno, im'βeɾno]; e /s, z/ → [s, z], [↓s, ↓z] + /i, j/; /ns/ → [ns], [↓nts'], [↓~ts']; /VzV/ → [z], [↓s]; /zC/ con [s] (anche per /N, r, l/): *Asia, ansia, pensi, penso, rosa, sbatte, smetti, sradico, slega* /'azja, 'ansja, 'pensi, 'penso, 'rɔza, z'batte, z'metti, z'radiko, z'lega/ ['azja, 'an:sja, 'pɛn:si, 'pɛn:so, 'rɔ:za, z'bat:te, z'met:ti, z'ra:di:ko, z'le:ga] → [ʔazje, ↓-zje; ʔansje, ↓-ɲsje; p'ɛnsi, ↓-ɲsi; p'ɛnsɔ; 'rɔ:ze; s'bat'e; s'mɛf'i; s'ra'dik'o; s'le'ge]; /ʃ/ → [ʃ] non-geminato; /nʃ/ [nʃ], [↓nʃ], [↓~ʃ]: *pesce, conscio* /'peʃʃe, 'kɔnʃo/ ['pe:ʃ:ʃe, 'kɔ:ɲ:ʃo] → [p'ɛʃe, 'k'ɔɲʃo].

Gli approssimanti divengono, generalmente, semi-approssimanti, /j/ → [j] (che viene, di solito, inserito anche dopo /ɲ, λ; tʃ, dʒ; ʃ/, secondo la grafia), /w/ → [w]; con /wi, wj/ [ɥi, ɥj]: *piedi, quadri, bagniamo, vogliamo, cielo, ciò, igiene, scienza* /'pjɛdi, 'kwadri, baɲ'ɲamo, vo'wɔl'lamɔ, 'tʃɛlo, 'tʃɔ*, i'dʒɛne, ʃɛn'tsa/ ['pjɛ:di, 'kwa:ɔ:di, baɲ'ɲa:mɔ, vo'wɔ'l'lamɔ, 'tʃɛ:lɔ, 'tʃɔ, i'dʒɛ:ne, ʃɛn:tɔ] → [p'jɛ'di, 'k'wa'dri, 'baɲ'ɲamɔ, βɔ'l'jamɔ, 'tʃ'jɛlɔ, 'tʃ'jɔ, ʔi'dʒjɛne, 'ʃjɛ~dʒɛ].

Per /r/, abbiamo /rV/ → [r], con [z] possibile; l'accento influenzato dal francese ha [↓ɛ], quello influenzato dall'inglese ha [↓z] (& /tr, dr/ [↓t'z, ↓d'z], vd. sopra): *riprenderlo* /ri'pɛndɛrlo/ [ri'pɛn:ɔ:ɔ] → [ri'p'ɛ~ɔ:ɔ, zi'p'zɛ~ɔ:ɔ; ↓βi'p'βɛ~ɔ:ɔ, ~ɔ-; ↓zi'p'zɛ~ɔ:ɔ]; inoltre, /Vr(ʃ)C/ → [V·C], [↓VCC], [↑VrC, ↑VrC] (e, se influenzati dall'inglese, [↓VzC]): *per portarlo* /pɛr'pɔrtar'lo/ [pɛr'pɔrtar:lɔ] → [p'ɛp'ɔ't'ar'lo, ↓p'ɛp-p'ɔ't'ar'lo, ↓p'ɛz'p'ɔz't'ar'lo].

I laterali sono /l/ → [l]; /lj, λ/ → [lj] (indifferenziati, oppure /λ/ → [↓j]): *l'Italia, taglia* /li'talja, 'taλla/ [li'ta:lja, 'taλ:la] → [li't'alje, 't'alje]; /VC/ → [VC], [↓VC]: *molto* /'molto/ ['molto] → ['mɔl'tɔ, ↓'mɔl'tɔ].

Strutture e testo

La geminazione lessicale, di solito manca, /CC/ → [C], [↑CC]; l'auto-geminazione e la cogeminazione sono ancora piú rare, con [C], [↑↑CC]: *mamma, attacco; la scena, a casa* /'mamma, at'takko; laʃʃɛna, ak'kaza/ ['mam:ma, at'tak:ko; laʃʃɛ:na, ak'kaza] → ['mamɛ, ɛ't'ak'o; lɛʃɛnɛ, ɛ'k'a:ze].

L'intonazione tipica è data nei tonogrammi alla fine della fig 13.1B,

con sillabe accentate (toniche e protoniche) semi-basse o semi-alte, e quelle immediatamente precedenti (pretoniche e pre-protoniche) basse, purché non coincidano con un'antetonica, anche per la tonia non-marcata, continuativa. ([*] = falsetto.)

⟨:·*ḏ⟩ [si^hbis.f^hi^hṭ^haβe^hno· ḷṛṃṇ^hḏ^ho^hno·] ṛil^hβe^hnto 'ḏi^hf^hre^h.mon^h'tane· | ṛeil^hsole.. ḷḷṃno· ṛ^hre.f^he^h~ḏe^hḏo 'ḏese^hp^hṛṃ^hḑo^hr^he· 'ḏe^hlalt^hro.. ḷk^hwa^hḏo^hβi^h'ḏero ṛṃ^hβje^h.ḏ^he^hḏ^hore.. ḷk^he.βe^hniβe ṛi^hna^hḏzi· ṛe^hβolt^ho nel^hmēn^hṭelo.. || ṛi^hḏ^hueli^hṭ^hi^hḡanṭi.* 'ḏe^hṭ^hize^hro· ḷṛe^hlo^he· ḷk^hese^hre.βe^hṭ^hat^ho ṛṃ^hḑo^hr^he.* | c^hi^hḑose^hṛṃ^hṭ^ho ṛe^hle^hβare ṛil^hmēn^hṭelo· ṛel^hβje^h.ḏ^he^hḏ^hore.. ||

ṛil^hβe^hnto 'ḏi^hf^hre^h.mon^h'tane· ḷk^ho.mīṇ^hṭ^ho ṛe^h.so^hḑare.. ḷk^hom.βjo^hle^hḏe.. ḷmē^hṛṃ^h so^hḑabe.* | ṛṃ^hilβje^h.ḏ^he^hḏ^hore· ḷsis^h.ṭ^hri^hḏ^he^hβe nel^hmēn^hṭelo.: ṭ^hant^ho ḷk^he.ṛe^hle^hḑine.* | ṛil^hṛ^hoβe^hro 'βe^hnto· 'ḏo^hβe^hṭ^he 'ḏe^hzist^here.. ḷḏel^hṣ^ho^hṛ^ho^hṛ^hozit^ho.. || ṛil^hsole· ḷṛe^hlo^he· ḷsi^hmos^hṭ^hro nel^hṭ^helo.. | ṛe^hṛ^ho^hḑo^h'ḏo^h ṛil^hβje^h.ḏ^he^hḏ^hore.* ḷk^he.sē^hṭ^hi^hβe ḷk^hal^hḑo· ḷsi^hṭ^holse.. ḷṛil^hmēn^hṭelo.. | ṛe^hle^hṭ^hre^h.mon^h'tane.* ḷḑ^hḑ^hos^hṭ^hre^hṭ^he ḷk^ho^hzi· | ṛe^hri^hḑo^hno^hḑere· | k^heil^hsole: ṛe^hṛe^hṛ^hṃ^hḑo^hr^he.. ḷḏi^hlei.. ||

ḏi^hf^he^hṛ^hṭ^hṃ^hṭ^he.* ḏ^hes^h.ṭ^ho^hṛe^hle· ḏ^he.βolt^hṛ^ham^ho ḷri^hṛ^he^hṭ^here.* |||]

Versione marcata anche da elementi francofoni: ⟨:·*ḏ⟩ ↓ [si^hbis.f^hi^hṭ^haβe^hno· ḷṛṃṇ^hḏ^ho^hno·] ṛil^hβēnto 'ḏi^hṭ^hβe^h.mōn^h'tane· | ṛeil^hsole.. ḷḷṃno· ṛ^hke^hṭ^hēn^hḏē^hḏo 'ḏese^hp^hṛṃ^hḑo^hr^he· 'ḏe^hlalt^hro.. ḷk^hwān^hḏo^hβi^h'ḏero ṛṃ^hβje^h.ḏ^he^hḏ^hore.. ḷk^he.βe^hniβe ṛi^hnānḏzi· ṛe^hβolt^ho nel^hmēn^hṭelo.. || ṛi^hḏ^hueli^hṭ^hi^hḡāṅṭi.* 'ḏe^hṭ^hize^hro· ḷṛe^hlo^he· ḷk^hese^hre.βe^hṭ^hat^ho ṛṃ^hḑo^hr^he.* | c^hi^hḑose^hṛṃ^hṭ^ho ṛe^hle^hβare ṛil^hmēn^hṭelo· ṛel^hβje^h.ḏ^he^hḏ^hore.. ||

ṛil^hβēnto 'ḏi^hṭ^hβe^h.mōn^h'tane· ḷk^ho.mīṇ^hṭ^ho ṛe^h.so^hḑare.. ḷk^hom.βjo^hle^hḏe.. ḷmē^hṛṃ^h so^hḑabe.* | ṛṃ^hilβje^h.ḏ^he^hḏ^hore· ḷsis^h.ṭ^hri^hḏ^he^hβe nel^hmēn^hṭelo.: ṭ^hānto ḷk^he.ṛe^hle^hḑine.* | ṛil^hṛ^hoβe^hro 'βēnto· 'ḏo^hβe^hṭ^he 'ḏe^hzist^here.. ḷḏel^hṣ^ho^hṛ^ho^hṛ^hozit^ho.. || ṛil^hsole· ḷṛe^hlo^he· ḷsi^hmos^hṭ^hro nel^hṭ^helo.. | ṛe^hṛ^ho^hḑo^h'ḏo^h ṛil^hβje^h.ḏ^he^hḏ^hore.* ḷk^he.sē^hṭ^hi^hβe ḷk^hal^hḑo· ḷsi^hṭ^holse.. ḷṛil^hmēn^hṭelo.. | ṛe^hle^hṭ^hβe^h.mōn^h'tane.* ḷḑ^hḑ^hos^hṭ^hre^hṭ^he ḷk^ho^hzi· | ṛe^hri^hḑo^hno^hḑere· | k^heil^hsole: ṛe^hṛe^hṛ^hṃ^hḑo^hr^he.. ḷḏi^hlei.. ||

ḏi^hf^he^hṛ^hṭ^hṃ^hṭ^he.* ḏ^hes^h.ṭ^ho^hṛe^hle· ḏ^he.βolt^hṛ^ham^ho ḷri^hṛ^he^hṭ^here.* |||]